

DOI: 10.12731/2077-1770-2022-14-4-195-208

УДК 37.02

ТЕКСТЫ С ВКЛЮЧЕНИЕМ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ

Т.В. Акашева, Н.М. Рахимова

Обоснование. Статья посвящена актуальной проблеме повышения качества подготовки будущих переводчиков в соответствии с требованиями ФГОС 3++ и нового профессионального стандарта переводчика. В статье представлены дидактические принципы обучения переводу, разработанные К. Норд в рамках скопос-теории, а также определены критерии отбора учебных текстов с включением переводческих проблем.

Цель статьи. Определить критерии отбора текстов для обучения переводу в рамках дидактических принципов, разработанных К. Норд.

Материалы и методы. Основными методами исследования являются анализ научной литературы российских и зарубежных ученых по проблеме, теоретический анализ работ по исследуемой проблематике, наблюдение, анализ текстов и обобщение опыта.

Результаты исследования. В ходе исследования, исходя из собственного переводческого опыта и с опорой на дидактические принципы К. Норд, были определены критерии отбора учебных текстов для перевода, включающие прагматические, конвенциональные, языковые, нормативные проблемы.

Область применения результатов. Полученные результаты могут быть использованы при обучении студентов письменному переводу с немецкого языка на русский.

Ключевые слова: скопос-теория; переводческие проблемы; прагматические проблемы; конвенциональные проблемы; языковые проблемы; проблемы нормы

TEXTS CONTAINING TRANSLATION PROBLEMS FOR THE TRANSLATION COMPETENCES FORMATION

T.V. Akasheva, N.M. Rakhimova

Background. *The article is devoted to the actual problem of improving the quality of translators' training in accordance both with the Federal State Educational Standard 3++ requirements and the new professional translator standard. The article presents the didactic principles of teaching translation developed by K. Nord in the framework of the scopos theory, as well as defines the criteria for selecting educational texts with the inclusion of translation problems.*

Purpose. *To determine the criteria for selecting texts for teaching translation within the framework of didactic principles developed by Ch. Nord.*

Materials and methods. *The main research methods are the analysis of the scientific literature of Russian and foreign scientists on the problem, the theoretical analysis of works on the issues under study, observation, analysis of texts and generalization of experience.*

Research results. *In the course of the study, based on their own translation experience and based on the didactic principles of K. Nord, the criteria for selecting educational texts for translation were determined, including pragmatic, conventional, linguistic, and normative problems.*

Practical implications. *The results obtained can be used in teaching students to translate from German into Russian.*

Keywords: *scopos theory; translation problems; pragmatic problems; conventional problems; language problems; norm problems*

Развитие современного рынка переводческих услуг и действующие нормативные документы, в частности, Федеральные государственные стандарты по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» и по направлению 45.03.02 «Лингвистика», требуют новых подходов к подготовке переводчиков в вузе [6; 7]. Актуальным становится формирование профессиональных компетенций в

соответствии с требованиями недавно принятого профстандарта переводчика [8].

В отечественном переводоведении обучение переводу опирается на теорию эквивалентности и адекватности. Л.С. Бархударов [2], В.Н. Комиссаров [3], Я.И. Рецкер [9], А.Д. Швейцер [11], Л.К. Латышев и А.Л. Семенов [4] считают, что основная цель, которая ставится перед переводом – это достижение эквивалентности относительно текста исходного языка и адекватности по отношению к реципиенту переводящего языка.

В 70-х годах начинается изменение подхода к процессу перевода и провозглашается коммуникативно-функциональный принцип. В отечественной науке данный принцип проанализирован в трудах З.Д. Львовской [5], О.В. Петровой и В.В. Сдобникова [10; 21], согласно которому в переводе учитываются не только лингвистические аспекты текстов оригинала и перевода, но и экстралингвистические факторы, связанные с личностными особенностями коммуникантов. Перевод всегда осуществляется с определенной целью, а переводчик стремится выполнить определённую задачу, которую он выбрал сам или получил от заказчика. Цели перевода могут быть самыми различными, и соответствующие им тексты перевода будут принципиально отличаться друг от друга. При этом несущественно, считает В.Н. Комиссаров, в какой степени перевод оказывается близок к оригиналу, куда важнее насколько он соответствует своей цели [3].

Коммуникативно-функциональный подход к переводу получил свое развитие в трудах зарубежных исследователей К. Райс и Г. Вермеера (K. Reiß, H.J. Vermeer), которые предложили собственную теорию, известную как скопос-теория [22]. Рассматривая переводчика как участника коммуникации, а не транслятора, данная теория расширила представления о роли переводчика и функции в процессе перевода.

В методическом плане последователи скопос-теории уделяют внимание развитию профессионального переводческого мышления и анализу переводческой ситуации, предполагающей определение

цели и функции перевода (Ch. Nord [15; 16; 17; 18; 19], E.A. Nida, Ch. R. Taber [14]). Преподавателям при подготовке переводчиков рекомендуется обращать особое внимание не столько на трудности понимания, сколько на трудности выражения мысли подлинника на переводящем языке (S. Wurm [24], S. Gaur, N.H. Vo, K. Kashihara, C. Baral [13]).

Наиболее продуктивный вклад в методику преподавания перевода по принципам скопос-теории сделан К. Норд (Christian Nord), которая, являясь практикующим переводчиком и профессором университета, обобщает свой опыт в практико-ориентированных исследованиях. К. Норд выступает за использование в обучении переводу определенных правил, которые смогут подготовить будущих переводчиков к функциональному подходу в переводческой деятельности.

Актуальность данной статьи определяется недостаточной разработанностью проблемы преломления скопос-теории при обучении переводу в отечественных учебных заведениях по профессиональной подготовке переводчиков.

В отличие от традиционной теории эквивалентности, согласно которой переведённый текст должен быть эквивалентен исходному тексту, последователи скопос-теории считают, что качественный перевод должен отвечать цели, с которой создается текст для реципиента принимающей культуры.

Следовательно, лингвистический подход к осуществлению перевода не позволяет на сегодняшний день успешно выполнить требования к качеству перевода, так как при переводе требуется учитывать не только особенности языковой базы исходного текста и текста перевода, но и прагматические аспекты, вытекающие из цели заказа и конкретной переводческой ситуации. Это означает, что при подготовке будущих переводчиков огромная роль отводится тщательному отбору учебных текстов.

Цель исследования состоит в определении критериев отбора текстов для обучения переводу в рамках дидактических принципов, разработанных К. Норд.

Задачи исследования:

- проанализировать дидактические принципы обучения переводу, разработанные К. Норд;
- описать критерии отбора текстов для письменного перевода с определенным уровнем переводческих проблем.

Материалы и методы исследования

При решении поставленных задач использовались следующие методы исследования: теоретический анализ работ по исследуемой проблематике, наблюдение, анализ текстов и обобщение опыта.

Результаты исследования и обсуждение

При обучении любому виду перевода мы исходим из того, что перевод – это, прежде всего, вид практической деятельности, а успех всякой деятельности определяется тем, в какой степени она достигает поставленной цели.

Исходя из принципов скопос-теории, можно утверждать, что не текст на исходном языке, а цель, сформулированная заказчиком, определяет выбор стратегии и приемов перевода, качество которого оценивается относительно его адекватности цели. Переводчик вправе самостоятельно определить стратегию перевода и выбрать переводческие приемы согласно полученной от заказчика инструкции. У переводчика есть два пути: либо воспроизводить оригинал, либо отклониться от него, отказываясь от роли посредника и выступая в качестве языкового эксперта, хорошо знающего язык, культуру и особенности соответствующей страны. В результате получается или документальный (эквивалентный) перевод, полностью соответствующий тексту-оригиналу, или инструментальный перевод, суть которого заключается в том, что он полностью соответствует инструкции заказчика. Документальный перевод воспринимается реципиентом как перевод, а инструментальный – как созданный на его родном языке [16]. Таким образом, переводчик превращается в центральную фигуру межъязыковой коммуникации, следовательно, меняются и методические принципы подготовки профессиональных переводчиков.

К. Норд предлагает организовать подготовку переводчиков, разделив ее содержательно на три фазы. Фаза 0 включает обучение иностранному и родному языкам и культурным компетенциям. Фаза 1 представляет собой развитие пассивных (рецептивных) компетенций, межкультурных компетенций и включает упражнения по анализу текста и составлению текстов (на родном и иностранном языке). Кроме того, на данной фазе предусмотрен контрастивный анализ текстов – сравнение и выявление, почему тексты составляются по-разному для представителей разных культур. В ходе фазы 2 реализуется развитие продуктивных компетенций перевода и выполняются переводы согласно сформулированным заданиям. Собственный многолетний переводческий опыт авторов, а также опыт преподавания перевода позволяет отметить обоснованность и логичность данного деления на фазы [1; 12].

Реализация указанных фаз предполагает тщательный отбор учебных текстов согласно следующим дидактическим принципам К. Норд:

- тексты для перевода должны быть аутентичными, нельзя их упрощать, сокращать, а также предоставлять фрагмент текста. Если текст большой по объему, то следует разделить его на фрагменты и проработать до конца;
- тексты для перевода должны быть ориентированы на реальный потенциальный заказ, а не на актуальность тематики;
- тексты для перевода должны содержать ситуативность (вопросы Лассуэлла – кто? что? когда? где? по какому поводу? с какой целью?);
- при переводе следует не только обращаться к словарям и энциклопедиям, но и сравнивать с текстами из принимающей культуры: это могут быть параллельные тексты и тексты-модели; [20].

Исходя из выше указанных принципов, К. Норд формулирует основные требования к отбору учебных текстов: переход «от простого к сложному»; наличие 1–2 переводческих проблем и поэтапное добавление 1–2 новых проблем; наличие прагматического аспекта,

изменяющегося от текста к тексту; наличие одной темы (подбор одного текста с главной темой и последующих – с подчиненными темами); варьирование заданий (сделать черновой перевод, сделать выборочный перевод и т.д.) и использование разных форматов (например, WORD, PDF и т.д.) [17].

Одним из важных критериев является включение в отобранный текст переводческих проблем. К. Норд выделяет 4 категории переводческих проблем:

1. Проблемы прагматического характера (PÜP– pragmatische) возникают при сравнении исходного текста с целевым текстом.
2. Проблемы, обусловленные традициями и конвенциями в разных языках (KÜP– konventionsbedingte).
3. Проблемы, обусловленные лингвистическими системами пары языков (SÜP – sprachbezogene) или так называемые языковые проблемы.
4. Проблемы, специфические для определенного текста (TÜP– textspezifische) [20].

Выделение переводческих проблем важно, прежде всего, при обучении письменному переводу, так как проработка переводческих проблем на этапе предпереводческого анализа текста позволит их увидеть, структурировать и найти пути решения, что положительно скажется на качестве выполнения учебного перевода. Решение проблемы необходимо начинать с 4-ой категории и переходить на уровень выше.

Исходя из критерия наличия переводческих проблем, предлагаем использовать при обучении следующие тексты.

Уровень 1. Тексты с включением прагматических проблем. Данные проблемы охватывают такие аспекты, как дейксис, реалии, фоновые знания, изучение предыстории и т.д., то есть это знания, которые необходимы переводчику для реализации прагматической адаптации.

Кроме того, к прагматическим проблемам можно отнести упоминание известных личностей, аллюзии и реминисценции на литературные и рекламные тексты, типичные для культуры исходного текста.

Уровень 2. Тексты с включением конвенциональных проблем, возникающих вследствие различий культурных и конвенциональных норм в текстах исходной и принимающей культуры. Это, например, обозначения мер, весов, обращение, стилистические особенности, способы организации связности текста, грамматические конструкции, риторические средства.

Уровень 3. Тексты этого уровня включают переводческие проблемы конкретной пары языков, возникающие из-за несовпадения структур ИЯ и ПЯ. Это, например, нормы правописания (имена существительные в немецком языке пишутся с заглавной буквы), лексические особенности (комбинаторность, многозначность), синтаксис (тема-рема, эмфаза, модальность, частицы, пунктуация и т.д.).

Уровень 4. Тексты включают намеренное или ненамеренное отклонение от стандартизированного шаблона. Это, например, стилевые особенности автора, игра слов, разговоры из повседневной жизни, личные письма, дневники, рекламные тексты и т.д. Кроме того, это проблемы, связанные с плохим качеством копии, неразборчивым почерком, со смазанными строками.

Указанные критерии отбора текстов позволяют оценивать переводческие проблемы с учетом переводческого задания и ожиданий реципиента перевода, поэтому включение в процесс обучения переводу текстов с тщательно подобранными переводческими проблемами и целенаправленная работа над этими проблемами позволят будущим переводчиками в практической деятельности более эффективно решать переводческие задачи.

Заключение

1. Лингвистический подход к осуществлению перевода не позволяет успешно выполнить требования к качеству перевода, так как при переводе требуется учитывать не только особенности языковой базы ИТ и ПТ, но и прагматические аспекты, вытекающие из цели заказа и конкретной переводческой ситуации.
2. Дидактические принципы К. Норд представляет собой несомненный вклад в методику преподавания перевода. Органи-

зация занятий по практическому переводу с учетом подхода скопос-теории предполагает тщательный отбор корпуса текстов, обязательно включающих разные уровни переводческих проблем.

3. Предложенный в данной статье подход к отбору текстов перевода с включением прагматических, конвенциональных, языковых проблем и проблем нормы позволит более эффективно организовать занятия по практическому курсу перевода в высшей школе.

Список литературы

1. Акашева Т.В. Проектирование и актуализация учебных пособий по переводу // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования: Тез. докл. 79-й междунар. науч.-техн. конф. Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та, 2021. С. 353.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод. М.: Международные отношения. 1975. 236 с.
3. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. Изд. 2-е, испр. М.: Р. Валент, 2011. 408 с.
4. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учеб. пособие для студентов переводческих факультетов высших учебных заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 192 с.
5. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода. М.: Изд-во ЛКИ, 2018. 224 с.
6. Приказ от 12 августа 2020 г. N 989 об утверждении Федерального Государственного Образовательного Стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. URL: <https://legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-12082020-n-989-ob-utverzhdanii> (дата обращения: 03.03.2021).
7. Приказ от 12 августа 2020 г. N 989 об утверждении Федерального Государственного Образовательного Стандарта высшего образования - 45.03.02 Лингвистика. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-45-03-02-lingvistika-969> (дата обращения: 04.09.2021).

8. Приказ от 18 марта 2021 года N 134н «Об утверждении профессионального стандарта «Специалист в области перевода». URL: <https://docs.cntd.ru/document/603354689>. (дата обращения: 20.09.2022).
9. Рецкер Я.И. Основные этапы подготовки переводчика (Из опыта преподавателя перевода с английского языка) // Тетради переводчика. Москва: Изд-во «Международные отношения», 1967. С. 63-76.
10. Сдобников В.В., Петрова О.В. О зелёном соке и соленом электричестве. Чему и как учить будущих переводчиков // Мосты. 2012. № 1(33). С. 69-76.
11. Швейцер А.Д. К проблеме лингвистического изучения процесса перевода // Вопросы языкознания. 1970. № 4. С. 167.
12. Akasheva T.V., Rakhimova N.M., Smolnikov R.S. Development of professional competences of students – future translators in the Skopos Theory framework // Перспективы науки и образования. 2022. Т. 55, № 1. С. 95-110. <https://doi.org/10.32744/pse.2022.1.6>
13. Gaur S., Vo N.H., Kashiara K., Baral C. Translating Simple Legal Text to Formal Representations // Lecture Notes in Computer Science, 2015, vol. 9067, pp. 259-273.
14. Nida E.A., Taber Ch.R. The Theory and Practice of Translation. Leiden, 1969, 218 p.
15. Nord Ch. Adäquatheit statt Äquivalenz: Ausnahme oder Regel? // Übersetzungsäquivalenz in Textsorten. Berlin: Logos, 2018, S. 113-127.
16. Nord Ch. Warum Kann Man „Danke“ Nicht Einfach mit „Gracias“ Übersetzen? Vom Zusammengang zwischen Sprache und Kultur // Welten verbinden durch Übersetzen und Dolmetschen. Berlin: BDÜ Fachverlag, 2017. S. 123-137.
17. Nord Ch. Meaning – Sense – Function: What is Transferred? // Procedia – Social and Behavioral Sciences, 2016, pp. 3-10.
18. Nord Ch. Function + Loyalty: Theology Meets Skopos // Open Theology, 2016, 2, pp. 566-580.
19. Nord Ch. Skopos and (Un)Certainty: How Functional Translators Deal with Doubt // META, 2016, vol. 61(1), pp. 29-41.
20. Nord Ch. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und Didaktische Anwendung einer Übersetzungsrelevanten Textanalyse. Heidelberg, 1992, 275 S.

21. Petrova O., Sdobnikov V. How Can and Should Translation Teachers be Trained? // *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 2021, 9(2), pp. 267-277.
22. Reiß K., Vermeer H.J. *Grundlegung Einer Allgemeinen Übersetzungstheorie*. Tübingen: Niemeyer, 1984, 101 S.
23. Sdobnikov, V.V. Translation Studies Today: Old Problems and New Challenges // *Russian Journal of Linguistics*, 2019, № 23(2), pp. 295-327.
24. Wurm S. From Writing to Sign. An Investigation of the Impact of Text Modalities on Translation // *Source: Translation and Interpreting Studies. The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association*, 2018, vol. 13(1), pp. 130-149.

References

1. Akasheva T.V. Proektirovanie i aktualizacija uchebnyh posobij po perevodu [Designing and Updating Translation Textbooks]. *Aktual'nye problemy sovremennoj nauki, tehniki i obrazovanija* [Actual Problems of Modern Science, Technology and Education]. Magnitogorsk: MSTU Publ., 2021, pp. 353.
2. Barhudarov L.S. *Jazyk i perevod* [Language and Translation]. Moscow: Mezhdunarodnye otnoshenija Publ., 1975, 236 p.
3. Komissarov V.N. *Sovremennoe perevodovedenie* [Modern Translation Studies]. Moscow: R. Valent Publ., 2011, 408 p.
4. Latyshev L.K., Semenov A.L. *Perevod: teorija, praktika i metodika prepodavanija* [Translation: Theory, Practice and Teaching Methods]. Moscow: «Akademija» Publ., 2003, 192 p.
5. L'vovskaja Z.D. *Sovremennye problemy perevoda* [Modern Problems of Translation]. Moscow: LKI Publ., 2018, 224 p.
6. *Prikaz ot 12 avgusta 2020 g. N 989 ob utverzhdenii Federal'nogo Gosudarstvennogo Obrazovatel'nogo Standarta vysshego obrazovanija – specialitet po special'nosti 45.05.01 Perevod i perevodovedenie* [Order No. 989 dated August 12, 2020 on the approval of the Federal State Educational Standard of Higher Education – specialist's degree in the specialty 45.05.01 Translation and Translation Studies]. URL: <https://>

- legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-12082020-n-989-ob-utverzhdenii (accessed March 03, 2021).
7. *Prikaz ot 12 avgusta 2020 g. N 989 ob utverzhdenii Federal'nogo Gosudarstvennogo Obrazovatel'nogo Standarta vysshego obrazovanija - 45.03.02 Lingvistika* [Order No. 989 dated August 12, 2020 on the approval of the Federal State Educational Standard of Higher Education – 45.03.02 Linguistics.]. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-45-03-02-lingvistika-969> (accessed April 04, 2021).
 8. *Prikaz ot 18 marta 2021 goda N 134n «Ob utverzhdenii professional'nogo standarta «Specialist v oblasti perevoda»* [Order No. 134n dated March 18, 2021 “On approval of the professional standard “Specialist in Translation”]. URL: <https://docs.cntd.ru/document/603354689> (accessed September 20, 2021).
 9. Recker Ja.I. Osnovnye jetapy podgotovki perevodchika (Iz opyta prepodavatel'ja perevoda s anglijskogo jazyka) [The Main Stages of Translator Training (From the Experience of an English Translation Teacher)]. *Tetradi perevodchika* [Translator's Notebooks]. Moscow: «Mezhdunarodnye otnoshenija» Publ., 1967, pp. 63-76.
 10. Sdobnikov V.V., Petrova O.V. O zeljonom soke i solenom jelektrichestve. Chemu i kak uchit' budushhij perevodchikov [Concerning Green Juice and Salty Electricity. What and How to Teach Future Translators]. *Mosty* [Bridges], 2012, no. 1(33), pp. 69-76.
 11. Shvejcer A.D. K probleme lingvisticheskogo izuchenija processa perevoda [On the Problem of Linguistic Study of the Translation Process]. *Voprosy jazykoznanija* [Questions of Linguistics], 1970, no. 4, pp. 167.
 12. Akasheva T.V., Rakhimova N.M., Smolnikov R.S. Development of Professional Competences of Students – Translators in the Skopos Theory Framework. *Perspektivy nauki i obrazovania* [Perspectives of Science and Education], 2022, vol. 55, no. 1, pp. 95-110. <https://doi.org/10.32744/pse.2022.1.6>
 13. Gaur S., Vo N.H., Kashihara K., Baral C. Translating Simple Legal Text to Formal Representations. *Lecture Notes in Computer Science*, 2015, vol. 9067, pp. 259-273.
 14. Nida E.A., Taber Ch.R. The Theory and Practice of Translation. Leiden, 1969, 218 p.

15. Nord Ch. Adäquatheit statt Äquivalenz: Ausnahme oder Regel? *Übersetzungsäquivalenz in Textsorten*. Berlin: Logos, 2018, S. 113-127.
16. Nord Ch. Warum Kann Man „Danke“ Nicht Einfach mit „Gracias“ Übersetzen? Vom Zusammengang zwischen Sprache und Kultur. *Welten Verbinden durch Übersetzen und Dolmetschen*. Berlin: BDÜ-Fachverlag, 2017. S.123-137.
17. Nord Ch. Meaning – Sense – Function: What is transferred? *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 2016, pp. 3-10.
18. Nord Ch. Function + Loyalty: Theology Meets Skopos. *Open Theology*, 2016, 2, pp. 566-580.
19. Nord Ch. Skopos and (Un)Certainty: How Functional Translators Deal with Doubt. *META*, 2016, vol. 61(1), pp. 29-41.
20. Nord Ch. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und Didaktische Anwendung einer Übersetzungsrelevanten Textanalyse. Heidelberg, 1992, 275 S.
21. Petrova O., Sdobnikov V. How Can and Should Translation Teachers be Trained? *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 2021, 9(2), pp. 267-277.
22. Reiß K., Vermeer H.J. Grundlegung einer allgemeinen Übersetzungstheorie. Tübingen: Niemeyer, 1984. 101 S.
23. Sdobnikov V.V. Translation Studies Today: Old Problems and New Challenges. *Russian Journal of Linguistics*, 2019, no. 23(2), pp. 295-327.
24. Wurm S. From writing to sign. An investigation of the impact of text modalities on translation. *Source: Translation and Interpreting Studies. The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association*, 2018, vol. 13(1), pp. 130-149.

ДАНИЕ ОБ АВТОРАХ

Акашева Татьяна Валентиновна, заведующая кафедрой лингвистики и перевода, доцент, кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»
пр. Ленина, 38, г. Магнитогорск, 455000, Российская Федерация
akasheva.tv@yandex.ru

Рахимова Нурия Мухаметовна, доцент кафедры лингвистики и перевода, кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»
пр. Ленина, 38, г. Магнитогорск, 455000, Российская Федерация
nuria_rahimova@list.ru

DATA ABOUT THE AUTHORS

Tatiana V. Akasheva, head of the Department of Linguistics and Translation, Associate Professor, Candidate of Philological Sciences
Nosov Magnitogorsk State Technical University
38, Lenin Ave., Magnitogorsk, 455000, Russian Federation
akasheva.tv@yandex.ru
SPIN-code: 2599-2432
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2695-5070>
Researcher ID: W-6866-2018
Scopus Author ID: 57189625182

Nuria M. Rakhimova, Associate Professor of the Department Linguistics and Translation, Candidate of Philological Sciences
Nosov Magnitogorsk State Technical University
38, Lenin Ave., Magnitogorsk, 455000, Russian Federation
nuria_rahimova@list.ru
SPIN-code: 3292-6182
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2427-0032>
Researcher ID: W-4929-2018
Scopus Author ID: 57189616173

Поступила 01.11.2022
После рецензирования 23.11.2022
Принята 29.11.2022

Received 01.11.2022
Revised 23.11.2022
Accepted 29.11.2022